

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 214
Sitzung vom 13/03/2018
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Maßnahmen zur Entwicklung der
Skigebiete

Oggetto:

Misure volte a sviluppare i comprensori
sciistici

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

35.2

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung

nimmt folgende Gesetze, Verwaltungsakte, Unterlagen und Tatsachen zur Kenntnis:

Die Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 stellt die Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union fest. Artikel 55 regelt die Beihilfen für Sportinfrastrukturen und multifunktionale Freizeitinfrastrukturen.

Die Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 regelt die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen.

Das gesetzesvertretende Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118, in geltender Fassung, sieht Bestimmungen über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Bilanzgliederungen der Regionen, örtlichen Körperschaften und ihrer Einrichtungen vor.

Mit Landesgesetz vom 15. April 1991, Nr. 9, wurden Rotationsfonds zur Wirtschaftsförderung errichtet.

Das Landesgesetz vom 13. Februar 1997, Nr. 4, in geltender Fassung, sieht Maßnahmen des Landes zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft vor.

Das Dekret des Landeshauptmanns vom 13. November 2006, Nr. 61, in geltender Fassung, „Durchführungsverordnung über den Bau und Betrieb von Seilbahnanlagen im öffentlichen Dienst“, definiert die Kleinstskigebiete.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 543 vom 24. Mai 2016 wurden die Maßnahmen zur Entwicklung der Skigebiete genehmigt.

Diese Maßnahmen wurden dann mit den Beschlüssen der Landesregierung Nr. 1190 vom 8. November 2016 und Nr. 469 vom 2. Mai 2017 geändert, wodurch auch Förderbänder und Speicherbecken mit Mehrfachnutzung als beihilfefähig anerkannt wurden.

Angeichts der finanziellen Verfügbarkeit erachtet es die Landesregierung als notwendig und sinnvoll, in Anlehnung an den Beschluss der Landesregierung Nr. 1322 vom 28.11.2017, mit welchem die Richtlinien für die Gewährung von Investitionsbeiträgen zum Bau und zur Modernisierung von

La Giunta provinciale

prende atto delle seguenti leggi, atti amministrativi, documenti e fatti:

Il regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione del 17 giugno 2014 dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato. L'articolo 55 disciplina gli aiuti per le infrastrutture sportive e le infrastrutture ricreative multifunzionali.

Il regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione del 18 dicembre 2013 disciplina l'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti «de minimis».

Il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, e successive modifiche, prevede disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi.

Con legge provinciale 15 aprile 1991, n. 9, sono stati costituiti fondi di rotazione per l'incentivazione delle attività economiche.

La legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, e successive modifiche, prevede interventi della Provincia per il sostegno dell'economia.

Il decreto del Presidente della Provincia 13 novembre 2006, n. 61, e successive modifiche, recante *“Regolamento di esecuzione circa la costruzione e l'esercizio di impianti a fune in servizio pubblico”*, definisce i piccoli comprensori sciistici.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 543 del 24 maggio 2016 sono state approvate le misure per lo sviluppo dei comprensori sciistici.

Tali misure sono poi state modificate con le deliberazioni della Giunta provinciale n. 1190 dell'8 novembre 2016 e n. 469 del 2 maggio 2017, prevedendo che sono anche agevolabili i nastri trasportatori e i bacini idrici multifunzionali.

Stante la disponibilità finanziaria, la Giunta provinciale ritiene utile e necessario rimodulare la classificazione dei comprensori in aderenza alla deliberazione della Giunta provinciale n. 1322 del 28.11.2017, con la quale sono stati approvati i criteri per la concessione di contributi per investimenti per

Seilbahnanlagen genehmigt wurden, die Klassifizierung der Skigebiete neu zu definieren und die Förderungen neu zu gestalten, indem die zulässigen Höchstausgaben bzw. die Fördersätze gekürzt und die Skigebiete im internationalen Wettbewerb der Kategorie C3 ausgeschlossen werden.

Die Anwaltschaft des Landes hat die Änderungen in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht geprüft (siehe Gutachten vom 12.02.2018, Prot. Nr. 18.00/GV-1467).

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise
Folgendes:

1. Die „Maßnahmen zur Entwicklung der Skigebiete“ laut Anlage A, die Bestandteil dieses Beschlusses ist, werden genehmigt.
2. Die Richtlinien laut Punkt 1 gelten für Anträge, die ab dem 1. Jänner 2018 beim zuständigen Landesamt eingereicht werden.

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 543 vom 24. Mai 2016, in geltender Fassung, ist widerrufen.

Dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht und der Europäischen Kommission mitgeteilt.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

la costruzione e l'ammodernamento degli impianti a fune, e ridefinire le agevolazioni, riducendo le spese massime ammissibili e la percentuale di contributo ed escludendo i comprensori sciistici in concorrenza internazionale della categoria C3.

L'Avvocatura della Provincia ha effettuato il controllo giuridico, linguistico e legistico delle modifiche (vedasi parere del 12.02.2018, prot. n. 18.00/GV-1467).

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi quanto
segue:

1. Sono approvate le "Misure volte a sviluppare i comprensori sciistici" di cui all'allegato A, che costituisce parte integrante della presente deliberazione.
2. I criteri di cui al comma 1 si applicano alle domande presentate presso l'ufficio provinciale competente a partire dal 1° gennaio 2018.

La deliberazione della Giunta provinciale n. 543 del 24 maggio 2016, e successive modifiche, è revocata.

La presente deliberazione sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione e comunicata alla Commissione europea.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

ANLAGE A

Maßnahmen zur Entwicklung der Skigebiete

1. Teil

Allgemeine Bestimmungen

Artikel 1

Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln in Durchführung der Artikel 2, 3 und 4 des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, „*Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft*“, in geltender Fassung, die Gewährung von Förderungen zur Entwicklung der Skigebiete an Unternehmen, die in Südtirol eine wirtschaftliche Tätigkeit ausüben.

2. Es wird zwischen lokalen Skigebieten, die nicht im internationalen Wettbewerb stehen, und solchen, die im internationalen Wettbewerb stehen, unterschieden. Die Skigebiete, welche im internationalen Wettbewerb stehen, werden auf der Grundlage der Möglichkeiten laut Artikel 55 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union gefördert.

Artikel 2

Kategorien

1. Die Skigebiete werden folgendermaßen klassifiziert:

a) **Kategorie A:** lokale Kleinstskigebiete, die nicht im internationalen Wettbewerb stehen, und Dorflifte. Diese Kategorie umfasst:

1) Kleinstskigebiete gemäß Dekret des Landeshauptmanns vom 13. November 2006, Nr. 61 (Durchführungsverordnung über den Bau und Betrieb von Seilbahnanlagen im öffentlichen Dienst), in geltender Fassung, und zwar Skigebiete, die in der Regel eine Gesamtförderleistung von nicht mehr als 5.500 Personen pro Stunde aufweisen. Für die Berechnung der

ALLEGATO A

Misure volte a sviluppare i comprensori sciistici

Parte I

Disposizioni generali

Articolo 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano, in attuazione degli articoli 2, 3 e 4 della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, recante „*Interventi della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige per il sostegno dell'economia*“, e successive modifiche, la concessione di agevolazioni per lo sviluppo dei comprensori sciistici a imprese che svolgono un'attività economica in provincia di Bolzano.

2. Si distingue tra comprensori sciistici locali, che esulano da una situazione di concorrenza internazionale, e comprensori sciistici locali, che operano in una situazione di concorrenza internazionale. I comprensori sciistici che operano in una situazione di concorrenza internazionale sono agevolati secondo le possibilità di cui all'articolo 55 del regolamento (UE) N. 651/2014 della Commissione del 17 giugno 2014 che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato.

Articolo 2

Categorie

1. I comprensori sciistici sono classificati come di seguito indicato:

a) **categoria A:** piccoli comprensori sciistici locali che esulano da una situazione di concorrenza internazionale e impianti di risalita di paese. Nella presente categoria sono ricompresi:

1) i piccoli comprensori sciistici come definiti dal decreto del Presidente della Provincia 13 novembre 2006, n. 61 (Regolamento di esecuzione circa la costruzione e l'esercizio di impianti a fune in servizio pubblico) e successive modifiche, e cioè i comprensori sciistici con una portata complessiva di norma non superiore a

Gesamtförderleistung werden Zubringeranlagen ohne eigene Abfahrts piste nicht berücksichtigt,

2) Dorflifte laut Anhang G zum Dekret des Landeshauptmanns vom 13. November 2006, Nr. 61, in geltender Fassung (Anhang 1),

b) **Kategorie B:** lokale Skigebiete, die nicht im internationalen Wettbewerb stehen. Als solche gelten Skigebiete, die:

1) nicht mehr als 2.000 kommerzielle Gästebetten für Skifahrer verzeichnen und in denen eine Anzahl von Wochenskipässen verkauft wird, die unter 15 Prozent der Gesamtanzahl der verkauften Skipässe, bezugnehmend auf den Durchschnitt der letzten drei Jahre, liegt; als Wochenskipässe gelten jene für 5, 6, 7 und 8 Tage,

oder

2) weniger als drei Anlagen aufweisen, mit einer schrägen Länge von höchstens 3.000 m, oder Kleinstskigebiete mit einer Gesamtförderleistung von in der Regel nicht mehr als 5.500 Personen pro Stunde,

c) **Kategorie C:** lokale Skigebiete, die im internationalen Wettbewerb stehen. Die Anlagen dieser Kategorie sind in folgende Unterkategorien laut Anhang 2 unterteilt:

1) C1: Anlagen eines mittelkleinen Skigebietes mit konventioneller Gesamtförderleistung von weniger als 20.000 Personen pro Stunde,

2) C2: Anlagen eines mittelgroßen Skigebietes mit konventioneller Gesamtförderleistung zwischen 20.000 und 50.000 Personen pro Stunde,

3) C3: Anlagen eines großen Skigebietes mit konventioneller Gesamtförderleistung von mehr als 50.000 Personen pro Stunde.

2. Wird ein Skigebiet mit einem anderen Skigebiet seilbahntechnisch verbunden, so bleibt es bei Überschreitung der Gesamtförderleistung für eine Übergangsphase von drei Wintersaisons in derselben Kategorie.

Artikel 3

Art und Rahmen der Beihilfe

1. Die Beihilfe wird in Form eines Verlustbeitrags oder einer begünstigten Finanzierung aus dem Rotationsfonds gewährt, der bzw. die ver-

5.500 Personen l'ora. Ai fini del calcolo della portata complessiva non si considerano gli impianti di arroccamento senza una propria pista da sci;

2) gli impianti di risalita di paese di cui all'allegato G) al decreto del Presidente della Provincia 13 novembre 2006, n. 61, e successive modifiche (allegato 1);

b) **categoria B:** comprensori sciistici locali che esulano da una situazione di concorrenza internazionale. Sono i comprensori sciistici che:

1) non contano più di 2.000 posti letto alberghieri per sciatori e vendono un numero di skipass settimanali inferiore al 15 per cento del numero totale di skipass, con riferimento alla media degli ultimi tre anni. Si considerano skipass settimanali quelli da 5, 6, 7 o 8 giorni; oppure

2) contano meno di tre impianti, per una lunghezza inclinata non superiore a 3.000 m, oppure sono piccoli comprensori sciistici con una portata complessiva di norma non superiore a 5.500 persone l'ora;

c) **categoria C:** comprensori sciistici locali che operano in una situazione di concorrenza internazionale. Gli impianti di tale categoria sono suddivisi nelle seguenti sottocategorie di cui all'allegato 2:

1) C1: impianti appartenenti a comprensori sciistici medio-piccoli, con portata oraria convenzionale complessiva inferiore a 20.000 persone l'ora;

2) C2: impianti appartenenti a medi comprensori sciistici, con portata oraria convenzionale complessiva compresa tra 20.000 e 50.000 persone l'ora;

3) C3: impianti appartenenti a grandi comprensori sciistici, con portata oraria convenzionale complessiva superiore a 50.000 persone l'ora.

2. Se un comprensorio sciistico viene collegato mediante impianto a fune con un altro comprensorio sciistico con superamento della portata complessiva, esso rimane nella stessa categoria per un periodo transitorio di tre stagioni invernali.

Articolo 3

Tipologia e ambiti di agevolazione

1. Le agevolazioni sono concesse in forma di contributo a fondo perduto o di finanziamento agevolato dal Fondo di rotazione, compatibile

einbar ist mit den Artikeln 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (Wettbewerbsrecht), mit der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt sowie mit der geltenden Verordnung zur Regelung der De-minimis-Beihilfen.

2. Diese Richtlinien werden zeitgerecht der Europäischen Kommission übermittelt.

Artikel 4

Anspruchsberechtigte

1. Die Beihilfen laut diesen Richtlinien können Unternehmen in Anspruch nehmen, die gemäß den geltenden Rechtsvorschriften im Handelsregister der Handelskammer Bozen eingetragen sind und in Südtirol eine wirtschaftliche Tätigkeit laut Ateco-Klassifikation 2007 Nr. 93.11.9 oder 49.39.01 ausüben. Skischulen sind von dieser Fördermaßnahme ausgeschlossen.

2. Förderanträge können auch Gesellschaften, Konsortien und Vereine einreichen, die noch nicht in der Handelskammer eingetragen sind, jedoch die Gründung eines Unternehmens, Konsortiums oder Vereins beabsichtigen. Voraussetzung für die Gewährung der Förderung ist die erfolgte Gründung und Eintragung des betreffenden Rechtssubjekts in der Handelskammer für die Tätigkeit, auf welche sich die zu fördernde Investition bezieht.

3. Es können auch Konsortien, Kooperationen sowie nach geltendem Recht gegründete Zusammenschlüsse zwischen zwei oder mehreren Unternehmen gefördert werden.

4. Einzelne Absätze dieser Richtlinien enthalten nähere Angaben zu den Anspruchsberechtigten.

5. Unternehmen in Schwierigkeiten laut Artikel 2 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 sind von den Beihilfen laut diesen Richtlinien ausgeschlossen.

6. Von den Beihilfen laut diesen Richtlinien ausgeschlossen sind ferner Unternehmen, die einer Rückforderungsanordnung nicht Folge geleistet haben, die aufgrund einer vorausgegangenen Entscheidung der Kommission zur Feststellung der Rechtswidrigkeit einer Beihilfe und deren Unvereinbarkeit mit dem gemeinsamen Markt erlassen wurde.

7. Von den Beihilfen ausgeschlossen sind auch Unternehmen, die Beihilfen nicht zurückgezahlt bzw. nicht auf ein Sperrkonto eingezahlt haben, die von der öffentlichen Verwaltung im Sinne von Artikel 14 der Verordnung (EG) Nr.

con gli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea (diritto alla concorrenza), con il regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione del 17 giugno 2014 che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno, nonché con il vigente regolamento per la disciplina degli aiuti «de minimis».

2. I presenti criteri saranno comunicati alla Commissione europea in tempo utile.

Articolo 4

Beneficiari

1. Possono accedere alle agevolazioni di cui ai presenti criteri le imprese iscritte, secondo gli ordinamenti vigenti, nel registro delle imprese della Camera di Commercio di Bolzano e che svolgono un'attività economica in provincia di Bolzano secondo la classificazione Ateco 2007 n. 93.11.9 o 49.39.01. Le scuole di sci sono escluse dalla presente misura di agevolazione.

2. Possono presentare domanda di agevolazione anche società, consorzi e associazioni che non risultano ancora iscritte alla Camera di Commercio, ma che intendono costituire un'impresa, un consorzio o un'associazione. La concessione dell'agevolazione è subordinata all'avvenuta costituzione e iscrizione del soggetto interessato presso la Camera di Commercio per l'attività alla quale si riferisce l'investimento da agevolare.

3. Possono anche beneficiare delle agevolazioni i consorzi, le cooperazioni nonché le associazioni giuridicamente costituite tra due o più imprese.

4. Ulteriori indicazioni riferite ai beneficiari sono contenute in singoli commi dei presenti criteri.

5. Le imprese in difficoltà di cui all'articolo 2 del regolamento (UE) n. 651/2014 non possono beneficiare delle agevolazioni di cui ai presenti criteri.

6. Non possono inoltre beneficiare delle agevolazioni di cui ai presenti criteri le imprese destinatarie di un ordine di recupero pendente a seguito di una precedente decisione della Commissione che dichiara un aiuto illegale e incompatibile con il mercato comune.

7. Sono altresì escluse dalle agevolazioni le imprese che non hanno rimborsato o depositato in un conto bloccato gli aiuti che l'ente pubblico è tenuto a recuperare ai sensi dell'articolo 14

659/1999 des Rates vom 22. März 1999 zurückgefordert werden müssen.

Artikel 5

Einreichung der Beihilfeanträge

1. Es kann jährlich ein Beihilfeantrag pro Konzessionsinhaber und pro Skigebiet bis zum 30. Juni eingereicht werden. Die Anträge, die nachträglich einlangen, werden von Amts wegen archiviert.

2. Die Beihilfeanträge müssen vor Beginn des jeweiligen Vorhabens eingereicht werden. Bei konzessionspflichtigen Bauarbeiten, deren Beginn einer Baubeginnmeldung bei der zuständigen Gemeinde unterliegt, muss der Antrag vor dieser Meldung eingereicht werden. In allen anderen Fällen muss der Antrag vor Ausstellung jeglicher Ausgabenbelege einschließlich der Zahlungsnachweise eingereicht werden. Werden auch nur teilweise vor Antragstellung die Baubeginnmeldung, Ausgabenbelege wie beispielsweise Akontorechnungen ausgestellt, Kaufvorverträge mit Leistung eines Angelds abgeschlossen oder Kautions- oder andere Zahlungen getätigt, so wird die entsprechende Gesamtinvestition von der Förderung ausgeschlossen.

3. Die Anträge müssen auf eigenen von der zuständigen Landesabteilung bereitgestellten Vordrucken abgefasst, in ein PDF-Format konvertiert, digital unterzeichnet und durch eine einzige PEC-Mitteilung an folgende zertifizierte E-Mail-Adresse übermittelt werden: industrie.industria@pec.prov.bz.it.

4. Auf dem Antrag muss die Nummer der Stempelmarke ersichtlich sein. Der Antragsteller erklärt, die genannte Stempelmarke ausschließlich für das jeweilige Verwaltungsverfahren zu verwenden.

5. Die Anträge enthalten folgende Angaben:

- a) Name und Größe des Unternehmens,
- b) Angaben zur Tätigkeit,
- c) Beschreibung des Vorhabens einschließlich Beginn und Abschluss, wobei die in den jeweiligen Jahren vorgesehenen Investitionen anzugeben sind (zeitlicher Ablaufplan). Diese Angaben müssen mit Kostenvoranschlägen oder einer detaillierten Aufstellung der geplanten Kosten belegt werden. Die vorgesehenen Investitionen müssen den bei der Abrechnung vorgelegten Ausgabenbelegen entsprechen. Die Kostenvoranschläge müssen gescannt und im

del Regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio del 22 marzo 1999.

Articolo 5

Presentazione delle domande di agevolazione

1. È ammessa la presentazione di una domanda di agevolazione per titolare della concessione e per comprensorio sciistico entro il 30 giugno di ogni anno. Le domande inoltrate successivamente sono archiviate d'ufficio.

2. Le domande di agevolazione devono essere presentate prima dell'avvio del relativo progetto. Nel caso di lavori soggetti a concessione edilizia, il cui avvio è subordinato alla presentazione della dichiarazione di inizio dei lavori al comune competente, la domanda deve essere presentata in data anteriore alla dichiarazione stessa. In tutti gli altri casi, la domanda deve essere presentata in data anteriore all'emissione dei documenti di spesa, incluse le attestazioni di pagamento. L'emissione della dichiarazione di inizio dei lavori, di documenti di spesa, come ad esempio fatture di acconto, la stipula di contratti preliminari con versamento di caparra o l'effettuazione di pagamenti di cauzioni o di altri pagamenti, anche solo parziali, in data anteriore a quella di presentazione della domanda, determinano l'esclusione dall'agevolazione dell'intero investimento a cui si riferiscono.

3. Le domande devono essere redatte utilizzando l'apposita modulistica predisposta dalla ripartizione provinciale competente, convertite in formato PDF, firmate digitalmente e indirizzate attraverso un'unica comunicazione PEC alla seguente casella di posta elettronica certificata: industrie.industria@pec.prov.bz.it.

4. La domanda deve riportare il numero della marca da bollo. Il richiedente dichiara di utilizzare la suddetta marca da bollo esclusivamente per il procedimento amministrativo in questione.

5. Le domande contengono le seguenti informazioni:

- a) il nome e la dimensione dell'impresa;
- b) le informazioni sull'attività;
- c) la descrizione del progetto comprese le date di inizio e fine, specificando quali investimenti sono programmati nei diversi anni di riferimento (cronoprogramma). Queste informazioni devono essere corredate da preventivi di spesa o da un elenco dettagliato dei costi programmati. Gli investimenti programmati devono corrispondere alla documentazione di spesa presentata in sede di rendiconto. I preventivi di spesa de-

PDF-Format dem Vordruck angehängt werden,

d) Standort des Vorhabens,

e) bindende Aufstellung der geplanten Kosten des Vorhabens.

6. Es sind nur Vorhaben beihilfefähig, die Betriebsstandorte in Südtirol betreffen und sich direkt auf diese auswirken.

Artikel 6

Bearbeitung der Beihilfeanträge

1. Das zuständige Landesamt bestätigt schriftlich, dass der Antrag ordnungsgemäß eingereicht wurde.

2. Die Beihilfe wird vom zuständigen Landesamt nach Feststellung der Vollständigkeit der Unterlagen und der Erfüllung der entsprechenden Voraussetzungen gewährt.

3. Die begünstigten Finanzierungen aus dem Rotationsfonds werden erst nach Hinterlegung des Genehmigungsschreibens und des Informationsberichts einer vertragsgebundenen Bank oder Leasinggesellschaft gewährt.

Artikel 7

Gewährung der Beihilfen

1. Die Anträge werden in derselben zeitlichen Reihenfolge bearbeitet, in der sie in den Ämtern eingereicht werden.

2. Das zuständige Landesamt bestätigt schriftlich, dass der Beitrag oder die Finanzierung gewährt wurde.

3. Für die Beiträge gilt Folgendes:

a) Gemäß Artikel 9 des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, Nr. 1, in geltender Fassung, müssen die Ausgaben innerhalb des auf die Gewährungsmaßnahme oder – wenn unterschiedlich – des auf die Anlastung der Ausgaben folgenden Jahres abgerechnet werden. Im Bestätigungsschreiben laut Absatz 2 wird eine Frist festgesetzt, innerhalb der die Endabrechnung der Ausgaben beim zuständigen Landesamt eingereicht werden muss.

b) Es werden in der Regel keine Verlängerungen dieser Frist gewährt. Aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen kann eine Fristverlängerung von bis zu einem weiteren Jahr gewährt werden; ist diese Frist erfolglos abgelaufen, gilt der Beitrag automatisch als widerrufen.

c) Wird die Endabrechnung nicht fristgerecht

von sein, werden sie nicht als Beihilfe anerkannt und müssen scannerisiert und als PDF-Datei an das zuständige Landesamt eingereicht werden.

d) l'ubicazione del progetto;

e) l'elenco vincolante dei costi previsti per il progetto.

6. Sono ammessi ad agevolazione solo i progetti che riguardano aziende ubicate sul territorio della provincia di Bolzano e che hanno una ricaduta diretta sulle stesse.

Articolo 6

Istruttoria delle domande di agevolazione

1. L'ufficio provinciale competente conferma per iscritto che la domanda è stata regolarmente presentata.

2. Verificata la completezza della documentazione e la sussistenza dei relativi presupposti, l'ufficio provinciale competente concede l'agevolazione.

3. I finanziamenti agevolati dal Fondo di rotazione sono concessi previa presentazione della lettera di approvazione e della relazione istruttoria di un istituto di credito o di un istituto di leasing convenzionato.

Articolo 7

Concessione delle agevolazioni

1. Le domande sono esaminate secondo l'ordine cronologico in cui pervengono agli uffici.

2. L'ufficio competente conferma per iscritto che il contributo o il finanziamento sono stati concessi.

3. Per i contributi vale quanto segue:

a) Ai sensi dell'articolo 9 della legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1, e successive modifiche, le spese devono essere rendicontate entro la fine dell'anno successivo al provvedimento di concessione o di imputazione della spesa, se diverso. Nella comunicazione di conferma di cui al comma 2 viene stabilito un termine entro il quale il rendiconto finale di spesa va presentato presso l'ufficio provinciale competente.

b) Non sono ammesse di regola proroghe di questo termine. Per gravi e motivate ragioni l'ufficio competente può concedere una proroga fino a un ulteriore anno; trascorso inutilmente tale termine, il contributo è automaticamente revocato.

c) Se la presentazione del rendiconto finale non

eingereicht, so wird der Beitrag widerrufen.

d) Die Ausgabenbelege müssen durch eine einzige PEC-Mitteilung im PDF-Format an folgende zertifizierte E-Mail-Adresse übermittelt werden: industrie.industria@pec.prov.bz.it.

4. Bei begünstigten Finanzierungen aus dem Rotationsfonds läuft ab Gewährung der Finanzierung eine Frist von 36 Monaten, innerhalb welcher der Finanzierungsvertrag mit dem jeweiligen Kreditinstitut abgeschlossen werden muss.

Artikel 8

Auszahlung der Beihilfen

1. Die Auszahlung der Beihilfe erfolgt nach Durchführung des Vorhabens auf der Grundlage der Endabrechnung und sofern das durchgeführte Vorhaben mit jenem laut Antrag übereinstimmt.

2. Die Auszahlung der Beihilfe kann auch in mehreren Raten erfolgen, und zwar nachdem das Kreditinstitut überprüft hat, dass die betreffende Investition ordnungsgemäß durchgeführt wurde.

3. Die Summe der zugelassenen Ausgaben darf nicht die im Antrag veranschlagte Summe überschreiten.

4. Überschreiten die in der Endabrechnung angeführten Ausgaben jene, die im Antrag veranschlagt wurden, so werden sie von Amts wegen gekürzt.

5. Als gültige Ausgabenbelege gelten Kauf- oder Leasingverträge, Rechnungen und Honorarnoten, die nach Antragstellung ausgestellt wurden und mit ordnungsgemäßen Zahlungsbelegen versehen sind, wie von den einschlägigen nationalen und EU-Bestimmungen vorgeschrieben. Im Fall von Kauf- oder Leasingverträgen muss die Unterzeichnung nach Antragstellung erfolgen. Bei Leasingverträgen ist der Kauf des Leasingobjekts vorgeschrieben. Die geförderten Güter, mit Ausnahme der durch Leasingverträge finanzierten Investitionen, müssen im Abschreiberegister eingetragen werden. Bei baukonzessionspflichtigen Arbeiten, Neubau oder Erweiterung der Beschneigungsanlage (Druckleitung) müssen, zusammen mit den Ausgabebelegen, die Bescheinigung über die Funktionsprüfung und die Dichtheitsprüfung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften vorgelegt werden.

6. Kompensationen oder ausgleichende Verrechnungen sind nicht zulässig.

avviene entro il termine previsto, il contributo è revocato.

d) La documentazione di spesa deve essere inoltrata tramite un'unica comunicazione PEC in formato PDF alla seguente casella di posta elettronica certificata: industrie.industria@pec.prov.bz.it.

4. Nel caso di finanziamenti agevolati dal Fondo di rotazione, dalla concessione del finanziamento decorre un termine di 36 mesi, entro il quale il contratto di finanziamento deve essere concluso presso l'istituto di finanziamento prescelto.

Articolo 8

Liquidazione delle agevolazioni

1. La liquidazione dell'agevolazione avviene dopo la realizzazione del progetto, sulla base del rendiconto finale di spesa e solo se il progetto realizzato corrisponde a quello previsto nella domanda.

2. La liquidazione dell'agevolazione può avvenire anche in più acconti, previo accertamento da parte dell'istituto mutuante dell'avvenuta regolare realizzazione degli investimenti.

3. La somma della spesa ammessa non può superare la somma preventivata e indicata nella domanda di agevolazione.

4. Se la somma indicata nel rendiconto finale di spesa supera quella preventivata nella domanda, le spese sono decurtate d'ufficio.

5. Sono considerati come documenti di spesa validi contratti di compravendita o di leasing, fatture e note onorarie emesse dopo la data di presentazione della domanda e regolarmente quietanzate, come prescritto dalle norme fiscali vigenti a livello nazionale e comunitario. In caso di contratti di compravendita o di leasing, la stipulazione degli stessi deve avvenire dopo la data di presentazione della domanda. Nel caso di contratti di leasing è obbligatorio il riscatto del bene locato. I beni agevolati, ad esclusione degli investimenti finanziati tramite contratti di leasing, devono essere iscritti nel registro dei beni ammortizzabili. In caso di lavori soggetti a concessione edilizia, costruzione o ampliamento dell'impianto di innevamento (condotte a pressione), devono essere presentati, insieme ai documenti di spesa, il certificato di funzionalità e la prova di tenuta ai sensi della normativa vigente.

6. Non sono ammesse forme di compensazione.

7. Aus den eingereichten Ausgabenbelegen müssen die einzelnen Posten und Beträge ersichtlich sein, aus denen sich die Gesamtsumme zusammensetzt.
8. Die förderfähige Ausgabensumme ist auf 500 Euro abzurunden.
9. Zur Begutachtung der Anträge kann das zuständige Landesamt technische Gutachten und Schätzungen einholen.
10. Die Überprüfung der Anträge erfolgt auch auf der Grundlage von Eigenerklärungen gemäß Dekret des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445.
11. Wird das Unternehmen in der Zeitspanne zwischen Antragstellung und Auszahlung der Beihilfe übertragen oder einverleibt, geht die Beihilfe auf den Rechtsnachfolger über.
12. Der Rechtsnachfolger muss die Beihilfevoraussetzungen besitzen und die wirtschaftliche Tätigkeit in Südtirol fortführen.
13. Der Rechtsnachfolger muss die vorgesehenen Pflichten übernehmen und einhalten.
14. Der zuständige Abteilungsdirektor/Die zuständige Abteilungsdirektorin verfügt mit Dekret die Gewährung der Beihilfe bzw. die Ablehnung des Antrags.
15. Der Direktor/Die Direktorin des zuständigen Landesamtes verfügt die Auszahlung der Beihilfe.

Artikel 9

Pflichten

1. Die Begünstigten sind verpflichtet, die lokalen und nationalen Kollektivverträge, die geltenden Bestimmungen über Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz sowie die vorgeschriebenen Bestimmungen einzuhalten. Sie müssen außerdem die Beiträge für die Pensionsvorsorge auch für alle mitarbeitenden Familienmitglieder einzahlen, die nicht anderweitig pensionsversichert sind.
2. Die Begünstigten sind verpflichtet, bei sonstigem Widerruf der Beihilfe, dem zuständigen Landesamt die Unterlagen zur Verfügung zu stellen, die dieses für die Prüfung der Beihilfevoraussetzungen als zweckmäßig erachtet.
3. Die unten genannten Pflichten gelten auch als erfüllt, wenn die geförderten Güter mit anderen Gütern ausgetauscht werden, welche ähnliche Eigenschaften aufweisen wie die ursprünglichen. Der Austausch muss innerhalb von 180 Tagen ab Verkauf oder Abtretung der

7. Dalla documentazione di spesa presentata devono risultare le singole voci di spesa con gli importi che compongono la somma totale.
8. La spesa ammessa va arrotondata ai 500 euro inferiori.
9. Per la valutazione delle domande, l'ufficio provinciale competente può avvalersi di pareri tecnici e stime.
10. La verifica delle domande è effettuata anche sulla base di autodichiarazioni ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445.
11. Se nel periodo che intercorre tra la presentazione della domanda e la liquidazione dell'agevolazione l'azienda viene trasferita o incorporata, l'agevolazione è trasferita ai successori.
12. Il successore deve possedere i requisiti per accedere all'agevolazione e proseguire l'attività economica in provincia di Bolzano.
13. Il successore deve assumere in proprio gli obblighi previsti e rispettarli.
14. Il direttore/La direttrice della ripartizione competente dispone con decreto la concessione dell'agevolazione ovvero il rigetto della domanda.
15. Il direttore/La direttrice dell'ufficio provinciale competente dispone la liquidazione dell'agevolazione.

Articolo 9

Obblighi

1. I beneficiari sono tenuti a rispettare i contratti collettivi di lavoro locali e nazionali, le normative vigenti in materia di sicurezza e tutela della salute sul posto di lavoro nonché le norme in materia di previdenza. Essi devono inoltre versare i contributi previdenziali per tutti i familiari che collaborano nell'azienda e che risultano privi di altra assicurazione pensionistica.
2. I beneficiari sono tenuti, pena la revoca dell'agevolazione, a mettere a disposizione dell'ufficio provinciale competente la documentazione che lo stesso riterrà opportuna per verificare la sussistenza dei presupposti per la concessione dell'agevolazione.
3. Gli obblighi di cui sotto si intendono assolti anche in caso di sostituzione dei beni agevolati con altri aventi caratteristiche simili a quelle dei beni originari. La sostituzione deve avvenire entro 180 giorni dall'alienazione o dalla cessione del bene originario con un bene almeno

ursprünglichen Güter mit einem mindestens gleichwertigen Gut erfolgen. Die neuen Güter dürfen nicht nochmals gefördert werden und unterliegen den auf den ausgetauschten Gütern lastenden Bindungen.

4. Für die gemäß diesen Richtlinien geförderten Güter verpflichtet sich der Begünstigte, deren wirtschaftliche Zweckbestimmung für die nachstehend angeführten Zeiträume nicht zu ändern. Ebenso dürfen diese Güter für die in den folgenden Buchstaben angeführten Zeiträume weder veräußert noch vermietet, noch darf der Betrieb, dem sie gehören, verpachtet werden, noch darf die Verfügbarkeit durch die Einräumung dinglicher Rechte übertragen werden:

a) bei beweglichen Gütern und bei nicht konzessionspflichtigen Arbeiten **fünf Jahre** ab Ausstellung des letzten Ausgabenbelegs oder, bei Leasingverträgen, ab dem Datum des Übergabeprotokolls,

b) bei konzessionspflichtigen Bauarbeiten **zehn Jahre** ab Ausstellung der Benützungsgeheimigung oder ab Datum des Kaufvertrags oder, bei Leasingverträgen, ab Datum des Abnahmeprotokolls.

5. Die Laufzeit der Finanzierung muss mindestens der Dauer der Bindungen laut Absatz 4 entsprechen.

6. Bei vorzeitiger Abtretung des geförderten Gutes muss die Finanzierung vorzeitig getilgt werden.

7. Wird die wirtschaftliche Zweckbestimmung für den in Absatz 4 vorgeschriebenen Zeitraum nicht beibehalten, so wird jener Teil der Beihilfe widerrufen, welcher der Restdauer des fünf- oder zehnjährigen Zeitraums entspricht.

Artikel 10

Kontrollen und Sanktionen

1. Um die ordnungsgemäße Durchführung der geförderten Vorhaben zu prüfen, führt das zuständige Landesamt Stichprobenkontrollen im Ausmaß von mindestens **8 Prozent** der geförderten Vorhaben durch und kontrolliert zusätzlich in den Fällen, in denen es dies für zweckmäßig erachtet.

2. Die Auswahl erfolgt nach dem Zufallsprinzip anhand einer Liste aller im Bezugsjahr ausgezahlten Förderungen.

3. Mit den Kontrollen wird überprüft, ob die Begünstigten falsche Dokumente oder Erklärungen vorgelegt haben oder solche, die unwahre Angaben enthalten, oder ob sie es unterlassen haben, Pflichtinformationen zu liefern. Zudem

di pari valore. Il nuovo bene non può essere ammesso ad altre agevolazioni ed è soggetto ai vincoli ancora gravanti sul bene sostituito.

4. Per i beni agevolati sulla base dei presenti criteri, il beneficiario si obbliga a non mutarne la destinazione economica per i periodi di seguito elencati. Per i medesimi periodi elencati nelle lettere seguenti, i beni anzidetti non possono essere alienati, dati in affitto, né l'azienda alla quale appartengono può essere data in affitto, né può esserne trasferita la disponibilità tramite la costituzione di diritti reali:

a) nel caso di beni mobili e lavori non soggetti a concessione edilizia, **cinque anni** dalla data di emissione dell'ultimo documento di spesa o dalla data del verbale di consegna in caso di contratti di leasing;

b) nel caso di opere soggette a concessione edilizia, **dieci anni** dalla data della licenza d'uso o del contratto di compravendita ovvero, in caso di contratti di leasing, dalla data del verbale di collaudo.

5. La durata del finanziamento deve corrispondere almeno alla durata degli obblighi di cui al comma 4.

6. In caso di cessione anticipata del bene agevolato, il finanziamento deve essere estinto anticipatamente.

7. Il mancato rispetto del vincolo di destinazione economica di cui al comma 4 comporta la revoca di quella parte dell'agevolazione che corrisponde alla durata residua del periodo quinquennale o decennale.

Articolo 10

Controlli e sanzioni

1. Per verificare la regolare attuazione dei progetti ammessi ad agevolazione, l'ufficio provinciale competente effettua controlli a campione su almeno **l'8 per cento** dei progetti agevolati; a questi si aggiungono i casi che l'ufficio ritiene opportuno controllare.

2. L'individuazione dei casi avviene mediante sorteggio da una lista delle agevolazioni liquidate nell'anno di riferimento.

3. Il controllo è finalizzato ad accertare se i beneficiari hanno presentato dichiarazioni o documenti falsi o attestanti cose non vere, ovvero hanno omesso di fornire informazioni dovute.

wird damit überprüft, ob die Investitionen und Vorhaben jenen Zwecken dienen, für welche die Beihilfe gewährt wurde.

4. Das zuständige Landesamt leitet das Kontrollverfahren ein, indem es den Begünstigten die Fristen mitteilt, innerhalb welcher sie kontrolliert werden. Diese Fristen dürfen sechs Monate ab der Mitteilung nicht überschreiten. Mit der Mitteilung werden die Begünstigten aufgefordert, die für die Kontrollen erforderlichen Unterlagen beizubringen. Falls notwendig, kann die Überprüfung auch anhand einer Vor-Ort-Kontrolle durchgeführt werden.

5. Unbeschadet der geltenden Bestimmungen für die Fälle von unrechtmäßiger Inanspruchnahme wirtschaftlicher Begünstigungen bewirkt die festgestellte Übertretung von Artikel 8 den Widerruf der Beihilfe und dessen Rückzahlung zuzüglich der gesetzlichen Zinsen. Das gesamte Kontrollverfahren samt eventueller Verhängung von Sanktionen muss innerhalb der vom Amt festgelegten Frist abgeschlossen sein.

6. Die Nichteinhaltung von Artikel 9 Absatz 4 bewirkt den Widerruf der Beihilfe im Verhältnis zum Zeitraum, der bis zum Ablauf der vorgesehenen Frist verbleibt. Werden bei Leasinginvestitionen die betreffenden Güter nicht gekauft, so wird die gesamte Beihilfe widerrufen.

7. Die von den zuständigen Einrichtungen festgestellte Verletzung von lokalen und nationalen Kollektivverträgen, der Bestimmungen über Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz sowie über Rentenversicherungen für mitarbeitende Familienmitglieder bewirkt den Widerruf der gesamten Beihilfe.

Artikel 11

Nicht beihilfefähige Dienstleistungen

1. Nicht beihilfefähig ist die Erbringung von Dienstleistungen unter Eheleuten, Verwandten in gerader Linie bis zum dritten Grad, zwischen Partner- oder verbundenen Gesellschaften, zwischen einer Gesellschaft und ihren Gesellschaftern sowie zwischen Gesellschaften, an denen dieselben Personen beteiligt sind.

2. Werden Dienstleistungen zwischen Gesellschaften erbracht, an denen nur teilweise dieselben Gesellschafter bzw. Eheleute oder Verwandte in gerader Linie bis zum dritten Grad beteiligt sind, so kann nur jener Anteil zur Beihilfe zugelassen werden, der dem Gesellschaftsanteil der Gesellschafter entspricht, die nicht an der dienstleistungserbringenden Gesellschaft beteiligt sind bzw. die nicht mit den

Esso è teso inoltre a verificare che gli investimenti e le iniziative agevolate siano finalizzati agli scopi per i quali l'agevolazione è stata concessa.

4. L'ufficio provinciale competente avvia il procedimento di controllo comunicando ai beneficiari i termini entro i quali essi saranno sottoposti al controllo stesso. Detti termini non possono superare i sei mesi dalla comunicazione. Con tale comunicazione si invitano i beneficiari a produrre la documentazione necessaria per la verifica. Il controllo, se necessario, potrà avvenire anche mediante sopralluogo.

5. Fermo restando quanto disposto dalle vigenti norme di legge nel caso di indebita percezione di vantaggi economici, l'accertata violazione delle disposizioni di cui all'articolo 8 comporta la revoca dell'agevolazione e la sua restituzione maggiorata degli interessi legali. L'intero procedimento di controllo e l'eventuale assunzione di un provvedimento sanzionatorio devono essere conclusi entro il termine fissato dall'ufficio.

6. La mancata ottemperanza delle disposizioni di cui all'articolo 9, comma 4, determina la revoca dell'agevolazione in proporzione al periodo di tempo mancante alla scadenza del termine previsto. Nel caso di investimenti in leasing, il mancato riscatto del bene locato comporta la revoca dell'intera agevolazione.

7. La violazione, accertata dalle strutture competenti, di contratti collettivi di lavoro locali e nazionali, di normative in materia di sicurezza e tutela della salute sul posto di lavoro nonché in materia di assicurazioni pensionistiche per i collaboratori familiari comporta la revoca dell'intera agevolazione.

Articolo 11

Servizi non ammessi ad agevolazione

1. Non è ammessa ad agevolazione la fornitura di servizi fra coniugi, fra parenti in linea retta entro il terzo grado, fra società associate o collegate, fra una società e i propri soci ovvero fra società costituite dagli stessi soci.

2. In caso di fornitura di servizi fra società costituite solo in parte dagli stessi soci ovvero da coniugi o parenti in linea retta entro il terzo grado, può essere ammessa ad agevolazione solo la parte che corrisponde alla quota societaria dei soci non facenti parte della società che fornisce il servizio o non legati da vincoli di matrimonio o parentela ai soci della società stessa.

Gesellschaftern derselben verheiratet oder verwandt sind.

Artikel 12

Wirksamkeit

1. Diese Richtlinien gelten für Anträge, die ab dem 1. Jänner 2018 bis zum 31. Dezember 2020 beim zuständigen Landesamt eingereicht werden.

2. Teil

Gegenstand und Ausmaß der Beihilfe

Artikel 13

Beihilfefähige Vorhaben und Ausgaben

1. Folgende Vorhaben und Ausgaben sind unter den nachstehenden Bedingungen beihilfefähig:

- a) Speicherbecken,
- b) Beschneiungsanlagen und Zubehör,
- c) Pistenpräpariergeräte und Zubehör,
- d) Sicherheitsnetze und Beleuchtungsanlagen,
- e) überdachte Parkplätze im Bereich der Talstation. Dieses Vorhaben kann nur über den Rotationsfonds gefördert werden, und nur, wenn keine Parkgebühren vorgesehen sind, mit Ausnahme eines symbolischen Preises von nicht mehr als 3 Euro/Tag,
- f) Förderbänder – nur für die nicht im internationalen Wettbewerb stehenden lokalen Skigebiete, um im Falle von Gegensteigungen den Höhenunterschied bei Skirouten oder Skipisten zu überwinden sowie für isolierte Kinderskiparks in Dorfnähe, die der örtlichen Bevölkerung zur Erlernung des Skisportes dienen. Es können maximal zwei Förderbänder pro Skigebiet gefördert werden.

Artikel 14

Investitionsgrenzen und Beihilfeintensität

1. Für die Begünstigten laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe a) – **Kategorie A „lokale Kleinstskigebiete und Dorflifte“** – gelten folgende Investitionsgrenzen und Beihilfesätze:

- a) Speicherbecken:

Articolo 12

Validità

1. I presenti criteri trovano applicazione per le domande presentate presso l'ufficio provinciale competente nel periodo compreso fra il 1° gennaio 2018 e il 31 dicembre 2020.

Parte II

Oggetto e misura dell'aiuto

Articolo 13

Progetti e spese ammessi

1. Sono ammessi ad agevolazione i seguenti progetti e spese alle condizioni di seguito indicate:

- a) bacini idrici;
- b) impianti per l'innevamento artificiale e relativi accessori;
- c) battipista e relativi accessori;
- d) reti per la sicurezza e impianti di illuminazione;
- e) parcheggi coperti nelle vicinanze della stazione a valle. Questi progetti possono essere agevolati solo tramite il fondo di rotazione e solo se non sono previsti oneri di parcheggio, eccetto un prezzo simbolico non superiore a 3 euro/giorno;
- f) nastri trasportatori – solo per i centri sciistici locali che esulano da una situazione di concorrenza internazionale, per superare i dislivelli nei casi di contropendenze presenti negli itinerari sciistici o nelle piste da sci nonché per i parchi sci per bambini, volti all'apprendimento dello sci da parte della popolazione locale, situati in posizione isolata rispetto al paese. Sono agevolabili al massimo due nastri trasportatori per ogni centro sciistico.

Articolo 14

Limiti di investimento e intensità di aiuto

1. Per i beneficiari di cui all'articolo 2, comma 1, lettera a) – **categoria A, “piccoli comprensori sciistici locali e impianti di risalita di paese”** – valgono i seguenti limiti di investimento e tassi di agevolazione:

- a) bacini idrici:

Verlustbeitrag in Höhe von 80 Prozent auf eine höchstzulässige Ausgabe von 1.000.000,00 Euro. Wenn es sich um ein Multifunktionsbecken handelt, beträgt die höchstzulässige Ausgabe 1.250.000,00 Euro.

Es werden maximal 3 Speicherbecken im Jahr gefördert. Werden mehr Anträge eingereicht, so werden die zu fördernden Anlagen auf der Grundlage des wie folgt ermittelten Bedarfs ausgewählt:

- nach Maßgabe des Verhältnisses zwischen Beschneiungsfläche [m²] und Beschneiskapazität [m³] vor Durchführung der geplanten Investition, wobei die auf der Sonnenseite liegenden Pistenflächen konventionell um 20 Prozent erhöht werden,
- unter Berücksichtigung der durch Konzessionen zur Ableitung aus Fließgewässern verfügbaren Wassermengen [m³], berechnet für einen Zeitraum von 10 Tagen.

Bei gleichem Bedarf innerhalb einer Bandbreite von 10 Prozent werden jene Projekte vorgezogen, für welche die Baukonzession vorher ausgestellt wurde.

b) Beschneiungsanlagen und Zubehör (auch gebrauchte Güter),

c) Pistenpräpariergeräte und Zubehör (auch gebrauchte Güter),

d) Sicherheitsnetze und Beleuchtungsanlagen,

e) Förderbänder (auch gebrauchte Güter):

Verlustbeitrag in Höhe von 80 Prozent auf eine höchstzulässige Gesamtausgabe für die Investitionen laut den Buchstaben b), c), d) und e) von 250.000,00 Euro,

f) überdachte Parkplätze im Bereich der Talstation:

begünstigte Finanzierung aus dem Rotationsfonds. Höchstzulässiger Betrag 2.500.000,00 Euro und maximal 80 Prozent Landesanteil.

2. Für die Begünstigten laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe b) – **Kategorie B „lokale Skigebiete, die nicht im internationalen Wettbewerb stehen“** – gelten folgende Investitionsgrenzen und Beihilfesätze:

a) Speicherbecken:

Verlustbeitrag in Höhe von 80 Prozent auf eine höchstzulässige Ausgabe von 1.000.000,00 Euro. Wenn es sich um ein Multifunktionsbecken handelt, beträgt die höchstzulässige Ausgabe 1.250.000,00 Euro.

contributo a fondo perduto nella misura dell'80 per cento su una spesa massima ammissibile di 1.000.000,00 euro. Se si tratta di un bacino multifunzionale, la spesa massima ammissibile ammonta a 1.250.000,00 euro.

Vengono agevolati un numero massimo di 3 bacini idrici all'anno. Qualora venga presentato un numero maggiore di domande, gli impianti da agevolare vengono selezionati in base al fabbisogno, calcolato come segue:

- sulla base del rapporto tra la superficie da innevare [m²] e la capacità di innevamento [m³] prima della realizzazione dell'investimento programmato, ove le aree da innevare esposte al sole vengono aumentate convenzionalmente del 20 per cento;
- tenendo conto delle quantità di acqua disponibile [m³] da concessioni di derivazione da acque correnti, calcolate per un periodo di 10 giorni.

A parità di fabbisogno, entro una soglia di tolleranza del 10 per cento, viene data precedenza ai progetti con data di concessione edilizia anteriore.

b) impianti per l'innevamento artificiale e relativi accessori (anche beni usati);

c) battipista e relativi accessori (anche beni usati);

d) reti per la sicurezza e impianti di illuminazione;

e) nastri trasportatori (anche beni usati):

contributo a fondo perduto nella misura dell'80 per cento su una spesa massima ammissibile per la somma degli investimenti di cui alle lettere b), c), d) ed e) di 250.000,00 euro;

f) parcheggi coperti nelle vicinanze della stazione a valle:

finanziamento agevolato tramite fondo di rotazione. Importo massimo ammissibile pari a 2.500.000,00 euro e al massimo 80 per cento di quota provinciale.

2. Per i beneficiari di cui all'articolo 2, comma 1, lettera b) – **categoria B “comprensori sciistici locali che esulano da una situazione di concorrenza internazionale”** – valgono i seguenti limiti di investimento e tassi di agevolazione:

a) bacini idrici:

contributo a fondo perduto nella misura dell'80 per cento su una spesa massima ammissibile di 1.000.000,00 euro. Se si tratta di un bacino multifunzionale, la spesa massima ammissibile ammonta a 1.250.000,00 euro.

Es werden maximal 3 Speicherbecken im Jahr gefördert. Werden mehr Anträge eingereicht, so werden die zu fördernden Anlagen auf der Grundlage des wie folgt ermittelten Bedarfs ausgewählt:

- nach Maßgabe des Verhältnisses zwischen Beschneungsfläche [m²] und Beschneungskapazität [m³] vor Durchführung der geplanten Investition, wobei die auf der Sonnenseite liegenden Pistenflächen konventionell um 20 Prozent erhöht werden,
- unter Berücksichtigung der durch Konzessionen zur Ableitung aus Fließgewässern verfügbaren Wassermengen [m³], berechnet für einen Zeitraum von 10 Tagen.

Bei gleichem Bedarf innerhalb einer Bandbreite von 10 Prozent werden jene Projekte vorgezogen, für welche die Baukonzession vorher ausgestellt wurde.

b) Beschneigungsanlagen und Zubehör (auch gebrauchte Güter),

c) Pistenpräpariergeräte und Zubehör (auch gebrauchte Güter),

d) Sicherheitsnetze und Beleuchtungsanlagen,

e) Förderbänder (auch gebrauchte Güter):

Verlustbeitrag in Höhe von 60 Prozent auf eine höchstzulässige Gesamtausgabe für die Investitionen laut den Buchstaben b), c), d) und e) von 500.000,00 Euro.

3. Für die Begünstigten laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe c) – **Kategorie C „lokale Skigebiete, die im internationalen Wettbewerb stehen“** – gelten folgende Investitionsgrenzen und Beihilfesätze:

a) Speicherbecken,

b) überdachte Parkplätze im Bereich der Talstation:

ausschließlich zugunsten der Kategorie C1 laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe c) Ziffer 1) begünstigte Finanzierung aus dem Rotationsfonds. Höchstzulässiger Gesamtbetrag für die Investitionen laut den Buchstaben a) und b) 2.500.000,00 Euro und maximal 50 Prozent Landesanteil – max. BSÄ (Bruttosubventionsäquivalent) 30 Prozent,

c) Beschneigungsanlagen und Zubehör,

d) Pistenpräpariergeräte und Zubehör,

e) Sicherheitsnetze und Beleuchtungsanlagen:

Vengono agevolati un numero massimo di 3 bacini idrici all'anno. Qualora venga presentato un numero maggiore di domande, gli impianti da agevolare vengono selezionati in base al fabbisogno, calcolato come segue:

- sulla base del rapporto tra la superficie da innevare [m²] e la capacità di innevamento [m³] prima della realizzazione dell'investimento programmato, ove le aree da innevare esposte al sole vengono aumentate convenzionalmente del 20 per cento;
- tenendo conto delle quantità di acqua disponibile [m³] da concessioni di derivazione da acque correnti, calcolate per un periodo di 10 giorni.

A parità di fabbisogno, entro una soglia di tolleranza del 10 per cento, viene data precedenza ai progetti con data di concessione edilizia anteriore.

b) impianti per l'innevamento artificiale e relativi accessori (anche beni usati);

c) battipista e relativi accessori (anche beni usati);

d) reti per la sicurezza e impianti di illuminazione;

e) nastri trasportatori (anche beni usati):

contributo a fondo perduto nella misura del 60 per cento su una spesa massima ammissibile per la somma degli investimenti di cui alle lettere b), c), d) ed e) di 500.000,00 euro.

3. Per i beneficiari di cui all'articolo 2, comma 1, lettera c) – **categoria C “compensori sciiistici locali che operano in una situazione di concorrenza internazionale”** – valgono i seguenti limiti di investimento e tassi di agevolazione:

a) bacini idrici;

b) parcheggi coperti nelle vicinanze della stazione a valle:

limitatamente a favore della categoria C1 di cui all'articolo 2, comma 1, lettera c), numero 1), finanziamento agevolato tramite fondo di rotazione. Importo massimo ammissibile per la somma degli investimenti di cui alle lettere a) e b) pari a 2.500.000,00 euro e al massimo 50 per cento di quota provinciale – ESL (Equivalente Sovvenzione Lorda) max. 30 per cento;

c) impianti per l'innevamento artificiale e relativi accessori;

d) battipista e relativi accessori;

e) reti per la sicurezza e impianti di illuminazione:

Verlustbeitrag auf eine höchstzulässige Gesamtausgabe für die Investitionen laut den Buchstaben c), d) und e) von 500.000,00 Euro und in Höhe von

- 30 Prozent für die Kategorie C1 laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe c) Ziffer 1),
- 15 Prozent für die Kategorie C2 laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe c) Ziffer 2).

4. Ist das Vorhaben von strategischem Interesse und handelt es sich um eine organische Verbindung zwischen mindestens einem Ski-gebiet der Kategorie A und einem der Kategorie B oder C, so kann die Landesregierung, für höchstens drei Jahre, die höchstzulässige Ausgabe für Verlustbeiträge für Skigebiete der Kategorie A auf 500.000,00 Euro anheben. Sollte eine rationale Verwirklichung des Vorhabens ein einheitliches Projekt erforderlich machen, so kann die Landesregierung auch die Vorlage eines einzigen Antrags pro interessiertem Ski-gebiet für eine maximale Ausgabe von 1.500.000,00 Euro zulassen. Der Beihilfeantrag muss ein einheitliches Projekt mit entsprechender Baukonzession betreffen und hat zur Folge, dass für die darauffolgenden zwei Jahre keine weiteren Beihilfeanträge gestellt werden dürfen. Auf diese Projekte werden die Beitragssätze angewandt, die von den vorherigen Absätzen für die jeweiligen Kategorien von Ski-gebieten vorgesehen sind.

Artikel 15

Nicht beihilfefähige Investitionsvorhaben und Ausgaben

1. Nicht beihilfefähig sind:

- a) Investitionen, die nicht im Abschreiberegister eingetragen sind, mit Ausnahme der durch Leasingverträge finanzierten Investitionen,
- b) ordentliche Instandhaltungsarbeiten,
- c) Lease-Back-Geschäfte,
- d) gebrauchte Güter für die im internationalen Wettbewerb stehenden Skigebiete laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe c).

Artikel 16

Mindestausgabe

1. Die beihilfefähige Mindestausgabe für einen Förderantrag beträgt 15.000,00 Euro.

Artikel 17

Kürzung der Beitragssätze

contributo a fondo perduto su una spesa massima ammissibile per la somma degli investimenti di cui alle lettere c), d) ed e) di 500.000,00 euro e nella misura del

- 30 per cento per la categoria C1 di cui all'articolo 2, comma 1, lettera c), numero 1);
- 15 per cento per la categoria C2 di cui all'articolo 2, comma 1, lettera c), numero 2).

4. Qualora l'iniziativa rivesta interesse strategico e costituisca un organico collegamento tra almeno una zona sciistica di categoria A e una di categoria B o C, la Giunta provinciale può aumentare, per un periodo massimo di tre anni, a 500.000,00 euro la spesa massima ammissibile per i contributi a fondo perduto per le stazioni sciistiche di categoria A. Se per una razionale realizzazione dell'iniziativa si rende necessario un progetto unitario, la Giunta provinciale può anche ammettere la presentazione di un'unica domanda per ciascun comprensorio sciistico interessato, per una spesa massima di 1.500.000,00 euro. La domanda di agevolazione deve riguardare un unico progetto con relativa concessione edilizia e comporta il divieto di presentazione di ulteriori domande di agevolazione per i successivi due anni. A tali progetti si applicano le percentuali di contributo previste dai precedenti commi per le rispettive categorie di comprensorio.

Articolo 15

Progetti di investimento e spese non ammessi ad agevolazione

1. Non sono ammessi ad agevolazione:

- a) investimenti non iscritti al registro dei beni ammortizzabili, ad esclusione degli investimenti finanziati tramite contratti di leasing;
- b) interventi di manutenzione ordinaria;
- c) operazioni di lease-back;
- d) beni usati per i comprensori sciistici operanti in una situazione di concorrenza internazionale di cui all'articolo 2, comma 1, lettera c).

Articolo 16

Limite minimo di spesa

1. Il limite minimo di spesa ammessa per una domanda di agevolazione è di 15.000,00 euro.

Articolo 17

Riduzione della percentuale di contributo

1. Reichen die zur Verfügung gestellten Mittel nicht aus, werden die Beitragssätze entsprechend gekürzt oder die Beihilfeanträge archiviert.

1. Se i mezzi finanziari messi a disposizione non fossero sufficienti, la percentuale di contributo è ridotta proporzionalmente o è disposta l'archiviazione delle domande di agevolazione.

ANHANG 1 (Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe a) Ziffer 2)

Anhang G zum Dekret des Landeshauptmanns vom 13. November 2006, Nr. 61

Verzeichnis der Dorflifte und Seilbahnanlagen in den Kleinstskigebieten

Dorflifte			
Gemeinde	Ort	Name des Dorflifts	Gesellschaft
Mals	Matsch	Ramudla	SKILIFTVEREIN RAMUDLA
Deutschnofen	Deutschnofen	Deutschnofen	DORFLIFT DEUTSCHNOFEN Gen.mBH
Deutschnofen	Petersberg	Panorama	SPORTCLUB PETERSBERG Amateure
Villnöss	St. Peter	Filler	SKILIFT VILLNÖSS GmbH
Feldthurns	Schnauders	Maders	NEUE SKILIFT MADERS GmbH
Lüsen	Lüsen	Rungg	SKILIFT LÜSEN Gen.mBH
Brenner	Pflersch	Pflersch	BERGBAHNEN LADURNS GmbH
Wolkenstein	St. Christina	Plan da Tieja	TRAMANS KG
Ratschings	Ridnaun	Gasse	FREIZEIT & SPORT RIDNAUN KONSORTIAL GmbH
Terenten	Terenten	Panorama	SKILIFT PANORAMA TERENCEN G.m.b.H
Antholz	Antholz	Riepenlift	RIEPENLIFT ANTHOLZ GmbH
St. Martin in Thurn	Untermoi	Antermoia	CONSORZIO ANTERMOIA
Gsies	St. Magdalena	Berglift	SKILIFTGESELLSCH. ST. MAGDALENA GSIES GmbH
Gsies	Pichl	Pichl	AMATEURSPORTVEREIN PICHL/GSIES SKI
Welsberg-Taisten	Taisten	Guggenberg	GUGGENBERG SKILIFT GmbH
Abtei	La Villa	Alting	AGREITER CARLO
Graun im Vinschgau	Reschen	Pofeln 2	SCHÖNEBEN AG
Mühlbach	Meransen	Pobist	GITSCHBERG JOCHTAL AG
Brixen	St. Andrä	Randötsch	PLOSE SKI AG
Sexten	Sexten	Waldheim 1	WALDHEIMLIFTE GmbH
Ahrntal	Weissenbach	Weissenbach	SKIRESORT WEISSENBACH GMBH
Kastelruth	Überwasser	Palmer	SKILIFT PALMER KG D. PRA PALMER KG
Kastelruth	Überwasser	Furdenan	FURDENAN OHG DES EWALD INSAM

Seilbahnanlagen in den Kleinstskigebieten				
Gemeinde	Skigebiet	Name der Anlage	Gesamt-förder-leistung Pers/h	Gesellschaft
Sexten	Kreuzbergpass	Kreuzbergpass 1 Kreuzbergpass 1 bis	1.420	SKILIFTE KREUZBERG OHG DER HOTEL KREUZBERG OHG & DES HAPPACHER
Prags	Altprags	Kameriot Sonnleiten	1.438	PRAGSER SKILIFTE GmbH
Graun im Vinschgau	Langtaufers	Langtaufers-Masseb- neralm Massebneralm	1.440	SKI MASEBEN LANGTAUFERS KG DES SECCI ALESSANDRO & CO.
Gemeinde	Skigebiet	Name der Anlage	Gesamt-förder-leistung Pers/h	Gesellschaft
Lana	Vigiljoch	Lana-Vigiljoch Vigiljoch-Larchboden Seehof Jocher	1.350	VIGILJOCH GmbH
Sand in Taufers	Rein in Taufers	Pichllift Bergerlift	1.620	STEINKASSERER MATTHIAS
				BERGER LIFTE GmbH
Toblach	Rienz	Rienz Rienz 2 Trenker	2.820	AUFSTIEGSANLAGEN TOBLACH GmbH
Stilfs	Trafoi	Trafoi-Kleinboden Schönblick Schölmental	2.834	TRAFOI GmbH
Ritten	Rittnerhorn	Pemmern-Schön- Schwarzseespitze Rittnerhorn 2 Pennleger	3.400	RITTNER HORN BERGBAHNEN AG
Brenner	Ladurns	Ladurns Wasteneegg	3.600	BERGBAHNEN LADURNS GmbH
Aldein	Jochgrimm	Kalditsch Weisshorn Schwarzhorn Schwarzhorn 2	3.718	JOCHGRIMM GmbH
Mals	Watles	Pramajur-Höferalm Watles Tschunggai	4.007	TOURISTIK & FREIZEIT AG
Moos in Passeier	Pfelders	Grünboden Karjoch Gampen Zepbichl	4.300	BERGBAHNEN PFELDERS GmbH
Graun im Vinschgau	Haideralm	St. Valentin-Haideralm Haideralm Panorama Seeboden Vallatsch	4.065	SCHÖNEBEN AG
Sterzing	Rosskopf	Sterzing-Rosskopf Stock	3.199	NEUE ROSSKOPF GmbH

Seilbahnanlagen in den Kleinstskigebieten				
		Panorama		
Innichen	Haunold	Innichen-Haunold Lärchenlift Untertal Doris Erschbaum	5.429	DREI ZINNEN AG
Sarntal	Reinswald	Reinswald-Pfnatsch Sattelle Anger Pfnatsch	5.700	REINSWALDER LIFT GmbH

ALLEGATO 1 (articolo 2, comma 1, lettera a), cifra 2)

Allegato G al decreto del Presidente della Provincia 13 novembre 2006, n. 61

Elenco degli impianti di risalita di paese e degli impianti a fune dei piccoli comprensori sciistici

Impianti di risalita di paese			
Comune	località	nome dell'impianto	Società
Malles	Mazia	Ramudla	SKILIFTVEREIN RAMUDLA
Nova Ponente	Nova Ponente	Nova Ponente	DORFLIFT NOVA PONENTE Soc.coop.r.l.
Nova Ponente	Monte San Pietro	Panorama	SPORTCLUB PETERSBERG AMATEURE
Funes	San Pietro	Filler	SCIOVIA VAL DI FUNES S.r.l.
Velturmo	Snodres	Maders	NEUE SKILIFT MADERS S.r.l.
Luson	Luson	Rungg	SCIOVIA LUSON Soc.Coop.a.r.l.
Brennero	Fleres	Fleres	FUNICOLARI LADURNS S.r.l.
Selva Val Gardena	Santa Cristina	Plan da Tieja	TRAMANS S.a.s.
Racines	Ridanna	Gasse	FREIZEIT & SPORT RIDNAUN KONSORTIAL S.r.l.
Terento	Terento	Panorama	SKILIFT PANORAMA TEREENTEN S.r.l.
Anterselva	Anterselva	Riepenlift	RIEPENLIFT ANTHOLZ S.r.l.
S. Martino in Badia	Antermoia	Antermoia	CONSORZIO ANTERMOIA
Valle di Casies	S. Magdalena	Berglift	SKILIFTGESELLSCH. ST. MAGDALENA GSIES S.r.l.
Valle di Casies	Colle	Pichl	Amateursportverein Pichl/Gsies Ski
Monguelfo-Tesido	Tesido	Guggenberg	GUGGENBERG SKILIFT S.r.l.
Badia	La Villa	Alting	AGREITER CARLO
Curon Venosta	Resia	Pofeln 2	SCHÖNEBEN S.p.A.
Rio di Pusteria	Maranza	Pobist	GITSCHBERG JOCHTAL S.p.A.
Stelvio	Solda	Cevedale	DES ALPES Sas di KÖSSLER A. & C.
Bressanone	Sant'Andrea	Randötsch	PLOSE SKI S.p.A.
Sesto	Sesto	Waldheim 1	WALDHEIMLIFTE GmbH
Valle Aurina	Riobianco	Weissenbach	SKIRESORT WEISSENBACH S.r.l.
Castelrotto	Oltretorrente	Palmer	SKILIFT PALMER KG D. PRA PALMER KG
Castelrotto	Oltretorrente	Furdenan	FURDENAN S.n.c. DI EWALD INSAM

Impianti a fune dei piccoli comprensori sciistici				
Comune	comprensorio sciistico	nome dell'im-pianto	portata compl. p/h	Società
Sesto	Passo Monte Croce Comelico	Kreuzbergpass 1 Kreuzbergpass 1 bis	1.420	SCIOVIE PASSO MONTE CROCE COMELICO Snc DELLA HOTEL KREUZBERG SNC & DI HAPPACHER
Braies	Braies Vecchia	Kameriot Sonnleiten	1.438	SCIOVIE DI BRAIES S.r.l.
Curon Venosta	Vallelunga	Vallelunga-Massebneralm Massebneralm	1.440	SKI MASEBEN VALLELUNGA S.a.s. DI SECCI ALESSANDRO & C.
Comune	comprensorio sciistico	nome dell'im-pianto	portata compl. p/h	Società
Lana	Monte San Vigilio	Lana-Giogo S.Vigilio Giogo S. Vigilio-Dosso Larici Seehof Jocher	1.350	GIOGO SAN VIGILIO S.r.l.
Campo Tures	Riva di Tures	Pichlift Bergerlift	1.620	STEINKASSERER MATTHIAS BERGER LIFTE S.r.l.
Dobbiaco	Rienza	Rienza Rienza 2 Trenker	2.820	IMPIANTI DI RISALITA DOBBIACO S.r.l.
Stelvio	Trafoi	Trafoi-Dosso della Pecora Belvedere Schölmental	2.834	TRAFOI S.r.l.
Renon	Corno del Renon	Pemmern-Schön-Schwarzseespitze Corno Renon 2 Pennleger	3.400	FUNIVIE CORNO RENON S.p.A.
Brennero	Ladurno	Malga Ladurns Wasteneegg	3.600	FUNICOLARI LADURNS S.r.l.
Aldino	Oclini	Doladizza Corno Bianco Corno Nero Corno Nero 2	3.718	OCLINI S.r.l.
Malles	Watles	Pramajur-Höferalm Watles Tschunggai	4.007	TURISMO & TEMPO LIBERO S.p.A.
Moso in Passiria	Plan	Grünboden Karjoch Gampen Zepbichl	4.300	FUNIVIA PFELDERS S.r.l.
Curon Venosta	Malga San Valentino	S. Valentino-Malga Muta Haideralm Panorama Seeboden Vallatsch	4.065	SCHÖNEBEN S.p.A.

Impianti a fune dei piccoli comprensori sciistici				
Vipiteno	Monte Cavallo	Vipiteno-Monte Cavallo Stock Panorama	3.199	NUOVA MONTECAVALLO S.r.l.
San Candido	Baranci	Innichen-Haunold Lärchenlift Untertal Doris Erschbaum	5.429	DREI ZINNEN S.p.A.
Val Sarentino	Reinswald	S. Martino-Pfnatsch Sattele Anger Pfnatsch	5.700	REINSWALDER LIFT S.r.l.

ANHANG 2 (Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe c)

ALLEGATO 2 (articolo 2, comma 1, lettera c)

Unterteilung der Kategorie C		Suddivisione della Categoria C	
Kategorie C1 Mittelkleine Skigebiete (Gesamtförderleistung ≤ 20.000 Pers/h)		Categoria C1 Comprensori sciistici medio-piccoli (Portata oraria complessiva ≤ 20.000 Pers/h)	
Schöneben	10.308	Belpiano	
Stilfserjoch	3.600	Passo Stelvio	
Sulden	12.292	Solda	
Schnals-Gletscher	11.610	Senales-ghiacciaio	
Karersee	14.256	Carezza	
Gitschberg-Jochtal	16.670	Monte Cuzzo-Jochtal	
Ratschings	14.491	Racines	
Speikboden	10.345	Monte Spicco	
Klausberg	12.600	Cadipietra	
Helm - Rotwand	16.029	Monte Elmo - Croda Rossa	

Kategorie C2 Mittelgroße Skigebiete (Gesamtförderleistung ≥ 20.000 ≤ 50.000 Pers/h)		Categoria C2 Comprensori sciistici medi (Portata oraria complessiva ≥ 20.000 ≤ 50.000 Pers/h)	
Obereggen	27.504	Obereggen	
Seiseralm	31.284	Alpe di Siusi	
und alle Schlepplifte, die zu Skigebieten der Kategorie C3 gehören		e tutte le sciovie appartenenti a comprensori sciistici della categoria C3	

Kategorie C3 Große Skigebiete (Gesamtförderleistung ≥ 50.000 Pers/h)		Categoria C3 Comprensori sciistici grandi (Portata oraria complessiva ≥ 50.000 Pers/h)	
Gröden	82.351	Gardena	
Kronplatz	53.991	Plan de Corones	
Hochabtei	95.376	Alta Badia	
Randzonen:		Zone confinanti:	
das Skigebiet Pedraces-Heiligkreuz / Gardenaccia (Randzone Skigebiet Hochabtei) wird der Kategorie C2 zugeordnet;		La zona sciistica Pedraces-Santa Croce – Gardenaccia (zona marginale del comprensorio sciistico Alta Badia) viene assegnata alla categoria C2;	
das Skigebiet Überwasser/Piz		La zona sciistica Oltretorrente/Piz	

Kategorie C3 Große Skigebiete (Gesamtförderleistung ≥ 50.000 Pers/h)		Categoria C3 Comprensori sciistici grandi (Portata oraria complessiva ≥ 50.000 Pers/h)	
Ronc (Randzone im Skigebiet Gröden) wird der Kategorie C2 zugeordnet;		Ronc (zona marginale del comprensorio sciistico Val Gardena) viene assegnata alla categoria C2;	
das Skigebiet Monte Pana (Randzone im Skigebiet Gröden) wird der Kategorie C2 zugeordnet;		La zona sciistica Monte Pana (zona marginale del comprensorio sciistico Val Gardena) viene assegnata alla categoria C2;	

G:\DATEN\LEGGI\Wirtschaft - Gesellschaften mit Beteiligung\Entwicklung Skigebiete\2018 03 02_Änderung Richtlinien_rev.docm

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 06/03/2018 11:08:39 Il Direttore d'ufficio
BUSELLATO CLAUDIA

Der Abteilungsdirektor 06/03/2018 11:52:29 Il Direttore di ripartizione
DEFANT MANUELA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 08/03/2018 09:36:05 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

13/03/2018

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

13/03/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 28 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 28 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

13/03/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma